

L'Arsenal d'Apparitions  
compagnie de théâtre lyrique & musical, présente

# ***Pour aujourd'hui, demain et après***

**Théâtre musical**

**textes Ray Bradbury  
et François Billeldoux  
musique Martin Moulin  
mise en scène André Roche**

*Dans les années 1970,  
deux auteurs ont imaginé  
un avenir - notre présent de 2010 -  
fondé sur une mémoire vivante,  
transmise par une parole  
qui parfois devient chant.  
Mais ils se doutaient que  
certains hommes de pouvoir  
ne laisseraient pas faire...*



**L'Arsenal d'Apparitions**  
02 43 34 74 71 / 06 63 33 35 19  
larsenaldapparitions@free.fr

# Pour aujourd'hui, demain et après

Une création de l'Arsenal d'Apparitions  
Textes de François Billetdoux et Ray Bradbury  
Musique de Martin Moulin  
Mise en scène d'André Roche

*Premières prévues début 2012 au Théâtre de L'Enfumerai/Chaoué à Allonnes (72)*

Durée 1h30 environ

Tout public à partir de 10 ans

D'après *La Nostalgie, camarade* de François Billetdoux et *Destination : Cratère de Chicago* de Ray Bradbury.

Adaptation, traduction (Bradbury), scénographie et mise en scène : **André Roche**  
Musique originale : **Martin Moulin**

Distribution : Pierre Trouvé, comédien ; Arnel Le Dorze, chanteur basse ; danseuse (distribution en cours)  
Musiciens : Samuel Boré, piano ; Stéphane Charlot, saxophones ; Jean-Christophe Garnier, percussions.

Création lumière : André Roche + *en cours*

Conseiller technique décor : Denis Lacomme

Réalisation du décor : Chantier d'insertion Essaimage – Mamers (72)

Production accompagnée par les Ateliers de la grande ourse (Le Mans).

Calendrier prévisionnel :

Résidence du 28 février au 5 mars 2011 au Tapis Vert à La Lacelle (61)

Résidence à l'espace Scélia à Sargé-Lès-Le-Mans (72) - calendrier en cours

Résidence et création en janvier 2012 au Théâtre de Chaoué à Allonnes (72)

Nombre d'artistes prévus en scène : 6

3 instrumentistes (pianiste, saxophoniste, percussionniste)

1 chanteur-comédien (*L'Abbé Duvent/Le Vieil Homme*)

1 comédien (*Bougre de Jacques/le Jeune Homme/le Policier*)

1 danseuse (*L'ange/La Femme de l'étranger*)

+ Figuration

Joseph (l'enfant)

Habitants de l'immeuble / Ombres du train : participants à l'atelier "Souvenirs de sensations".

# Choix des œuvres & mise en musique

Le spectacle associe un extrait d'une pièce de François Billetdoux, *La Nostalgie, camarade*, et une pièce en un acte de Ray Bradbury, *Destination : Cratère de Chicago*. Le titre choisi pour les réunir, *Pour Aujourd'hui, demain et après*, est emprunté à l'édition américaine d'un recueil de pièces de Bradbury.

Les deux textes datent du début des années 1970. *La Nostalgie, camarade* met en scène un jeune homme et un abbé qui discutent - entre autres - d'opérations immobilières et de spéculation sur un site occupé par des bâtiments religieux (référence implicite au chantier des Halles de Paris à cette époque). *Destination : Cratère de Chicago* se projette quarante ans plus tard, donc aujourd'hui. André Roche, metteur en scène, a cru retrouver l'Abbé Duvent, inventé par Billetdoux, dans le personnage principal de Bradbury, un vieil homme errant aux États-Unis, pays de dictature où mémoire et souvenirs susceptibles de « permettre des comparaisons » sont interdits. Le Vieil Homme est devenu passeur de mémoire orale, en toute illégalité.

**Martin Moulin, jeune compositeur** ayant l'expérience du théâtre musical, va mettre en musique certaines parties des textes, et concevoir des musiques pour un trio acoustique - piano, saxophones et percussions.

**La thématique de la mémoire, du souvenir et de la réminiscence**, sera un des points d'appui des processus de composition.

Seront exploitées toutes les **ressources du théâtre musical** : texte parlé, parlé-chanté ou chanté, associé ou non aux instruments. Et c'est la musicalité même des textes dramatiques qui sera explorée, en répétition, jusqu'à pouvoir en chanter certains fragments.

Seront également intégrés des **souvenirs individuels collectés lors d'un atelier proposé au public** en amont des représentations (cf. ci-dessous Actions Artistiques) ainsi que quelques éléments anecdotiques suggérés par les auteurs : bribes de chansons existantes; vocalises d'un ange; résonances acoustiques d'un espace, perçues par un musicien sourd, etc.



*Destination : Cratère de Chicago* est ici présenté dans une **traduction nouvelle** réalisée par André Roche.

## À propos de la pièce de Bradbury



Ray Bradbury

*"Il me semble garder le souvenir précis du moment de ma naissance mais, s'il venait à se dissiper, les jouets et tous les objets qui m'entourent dans mon bureau m'aideraient à remonter soixante ans en arrière. Et si je les perdais tous dans un incendie ? Alors je serais bien forcé de ne plus compter que sur ma seule mémoire. Mais comment feraient les autres ? Choisiraient-ils de se souvenir, ou préféreraient-ils oublier ? Et mes souvenirs deviendraient-ils une menace pour eux ? Pour trouver la réponse j'ai écrit To the Chicago Abyss."*

Ray Bradbury

**LE VIEIL HOMME** : *Qu'est-ce que je pouvais offrir à un monde qui était en train d'oublier ? Ma mémoire ! Et à quoi pouvait servir ma mémoire ? À permettre des comparaisons ! En racontant aux jeunes ce qu'il y avait avant. En mesurant ce que nous avons perdu ! Et j'ai découvert que plus je me souvenais, plus il y avait de choses dont je pouvais me rappeler ! Des millions de choses !*

# Actualité des textes

La transmission de la mémoire, comme geste/arme politique, par la réunion des individus, la circulation de la parole et du chant (cf. le duo jazz 1920 cité dans la pièce de Bradbury)

le héros venu d'ailleurs/étranger, qui en sait peut-être long sur nous, et dont en tous cas les souvenirs réveillent les nôtres

l'affirmation renouvelée en commun d'une histoire individuelle autant que collective, à laquelle il convient de se référer, sur laquelle il s'agit de (re)construire un présent

la négation de cette mémoire par un État policier (ou des financiers et autres spéculateurs, chez Billetdoux) qui cherche à la faire passer pour une « rumeur »

ledit État ayant par ailleurs provoqué, d'une manière ou d'une autre, la dévastation de villes entières (guerre ? accident ?) et pratiquant l'art du discrédit, de la mise à l'écart par la propagande, la menace, l'intimidation et le chantage

l'idée que le vieil homme est un migrant d'aujourd'hui, d'hier et de demain, dans une pièce écrite en 1972 et dont l'action se déroule au 21e siècle ; donc pour certains forcément sans Histoire et forcément criminogène. Reste pour nous la conviction que ses souvenirs sont autant de signes de reconnaissance pour ceux qui entendent résister ; que la mémoire est mère de nostalgie autant que de courage pour envisager l'avenir ; que le porteur de mémoire défend sa – et du coup notre – liberté.

## À propos de la mise en scène

Bien sûr, on verra que ces deux pièces peuvent être qualifiées d'engagées, mais le but de cette production ne se limite pas à faire entendre des textes portés par – et cherchant à susciter - une réflexion politique, voire philosophique. Ce spectacle est avant tout **un rêve proprement théâtral** : le rêve d'auteurs qui anticipent sur les temps à venir - car pour Bradbury la science-fiction n'est rien d'autre qu'imaginer ce qui peut réellement advenir – dans une mise en scène onirique ouvrant la possibilité d'aller-retours entre présent, passé et futur.

Nous travaillerons donc sur un **temps théâtral élastique** : rythme fluctuant du jeu d'acteur ; images figées ou se transformant insensiblement par un jeu subtil de la lumière ; passage provisoire du texte au second plan – parfois marmonné, quasi inaudible, avant d'être répété de manière compréhensible, parlé et/ou chanté – au profit d'images fortes ou d'ambiances ambiguës, véritables "fondu-enchaînés" conduisant le spectateur de la contemplation rassurante au cauchemar paranoïaque.

**La musique sera évidemment un outil essentiel** dans cette démarche : les processus de composition d'aujourd'hui peuvent donner l'impression d'un temps replié sur lui-même, qui avance en regardant toujours derrière lui, ou bien dilaté, voire suspendu dans des résonances - un "temps scellé", en quelque sorte, pour reprendre l'expression du cinéaste Andrei Tarkovski, auquel ce spectacle entend également rendre hommage.

Avec la volonté affichée d'exalter les moyens du théâtre à l'ancienne (musique exclusivement *en direct*, sans amplification, pas de recours aux sons enregistrés ni aux images projetées), **un théâtre onirique, poétique et volontairement sentimental** - un ange chante, un danseur s'étire tandis qu'un violoniste joue d'un instrument muet, des personnages descendent des *cintras* - pour rêver autant que réfléchir.



Maquette d'un élément du décor à transformation

André Roche, metteur en scène

# Actions artistiques proposées

Parallèlement aux représentations de *Pour aujourd'hui, demain et après*, nous proposons toutes sortes d'actions artistiques et pédagogiques. En accord avec le projet de la compagnie, cette production souhaite toucher, outre les connaisseurs, des publics non familiarisés avec le théâtre musical contemporain et/ou qui n'ont pas l'habitude de fréquenter les lieux institutionnels classiques. D'où la volonté de proposer des actions artistiques – répétitions publiques en milieu scolaire ou dans le lieu de diffusion, ateliers, rencontres, lectures...

## *L'atelier « Souvenirs de sensations »*

*Collectage de souvenirs intégrés au spectacle*

Les auteurs de notre spectacle interrogent et soulignent l'importance de la transmission et du partage des souvenirs, lesquels « permettent les comparaisons entre présent et passé », comme l'écrit Ray Bradbury. Cette transmission s'oppose aux projets de la dictature locale, qui prohibe la transmission des souvenirs afin de mieux réécrire l'histoire.

En partant de la thématique *souvenirs de sensations*, très présente dans le spectacle, le metteur en scène André Roche propose

- d'animer un atelier de collectage de souvenirs individuels
- de restituer cette mémoire dans le cours de représentation, avec la présence en scène des participants aux ateliers.

### Déroulement des ateliers :

L'atelier *Souvenirs de sensations* pourrait se dérouler sur les deux week-ends précédant la date du spectacle - (Quatre séances de trois heures - possibilité d'aménagement)

Après lecture par l'intervenant de quelques extraits du spectacle, les participants sont invités à se remémorer des moments personnels, à l'instar du personnage principal de la pièce, à retrouver des sensations anciennes, à faire goûter/partager leur madeleine de Proust...

Ces souvenirs sont collectés et enregistrés pour être utilisés pendant le spectacle. Les participants aux ateliers « Souvenirs de sensations » sont ensuite "entraînés" à être présents sur scène, lorsque le personnage principal racontera ses propres souvenirs et que seront déclenchés les enregistreurs/collecteurs. Pour finir, une déambulation chorégraphiée, sur la musique de scène, sera réglée et répétée avec les participants, autre façon d'associer le "public" à la réalisation du spectacle.

#### **Week-end 1 (6 heures) : On se souvient... (la voix)**

lecture d'extraits du spectacle, collectage des souvenirs, enregistrement

#### **Week-end 2 (6 heures) : on exprime... (le corps)**

découverte de la présence scénique, conscience du geste, mise en place et répétition de la chorégraphie

#### **Jour J (2 heures de répétitions + 2 heures de spectacle) : on transmet !**

Imprégnation de la scène, filage et raccord + Spectacle

### Les participants :

Entre 8 et 15 personnes, âgées de plus de 16 ans.

Présence absolument indispensable sur toute la durée des ateliers, de la lecture à la représentation.

**Accessible aux débutants et aux timides** : cet atelier est un bon moyen de faire ses premiers pas sur scène, car il n'y aura pas de texte à mémoriser ou à dire en public. C'est l'enregistreur-lecteur utilisé en atelier qui se chargera de la restitution. Le travail scénique portera sur la présence en scène et une déambulation chorégraphiée.

## Autres actions pédagogiques :

- . travail de découvertes des techniques de la voix parlée/voix chantée avec André Roche, metteur en scène, et un chanteur-comédien. Jeux vocaux.
- . interventions centrées sur la musique avec Martin Moulin, compositeur et enseignant (CRD du Mans), et les musiciens de la production. Découverte des instruments, initiation à l'improvisation et découverte de la création musicale
- . travail sur la lecture à voix haute, découverte des auteurs et des thèmes du spectacle.

Extraits de presse d'une lecture publique des textes du spectacle (Chantier d'insertion Essaimage à Mamers) :



### La culture pour tous intéresse les associations

Les associations du nord Sarthe se sont rassemblées, samedi, dans le cadre d'une journée de culture solidaire dans les locaux de l'association Essaimage. En partenariat avec Culture du cœur, l'Arsenal d'apparitions et le CAT de Marolles-les-Braults, ils veulent permettre à leurs adhérents d'accéder à la culture : au chant, à la lecture, au théâtre, réalisé par les comédiens amateurs de l'Arsenal d'Apparitions. Un travail en direction des personnes en réinsertion par le travail, qui a commencé depuis trois ans au sein d'Essaimage. Dans leurs locaux déjà, des sculptures réalisées à partir de

matériaux de récupération. Et une exposition permanente sur le thème de la contrainte de l'art ou l'art de la contrainte, ouverte à tous. Les associations ont profité d'une pièce en cours de réalisation d'André Roche, président d'Arsenal d'Apparitions, à la fois auteur et metteur en scène. Il utilise le savoir-faire des ateliers de réinsertion d'Essaimage pour les futurs décors de son spectacle, présenté au public en 2010. « J'écris cette nouvelle pièce sur le temps, dont le titre n'est pas encore trouvé, et j'ai voulu présenter les premiers textes cet après-midi aux associations de réinsertion. » Ce fut apprécié.



### l'insertion par la culture

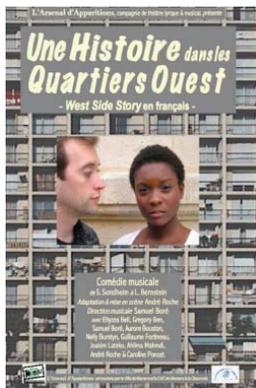


...ge. Tout sauf une erreur. Une volonté de partage entre artistes et bénéficiaires.  
...t pour Pour offrir un regard encore plus  
cœur large sur la culture, l'association  
C'est avait convié un sculpteur et un artiste  
s qui travaillant le végétal. Là encore, Une rencontre physique avec l'art qui  
bles les personnes présentes ont pu s'es- a ravi les participants. Et peut-être  
vis- sayer au geste, au manquement des mal certains blocages.  
outils. A. J.

LE MAINE-LIBRE 22/10/03



Un public conquis par les lectures, les chants et la musique de l'Arsenal.



# L'Arsenal d'Apparitions

Compagnie professionnelle de théâtre lyrique et musical

La compagnie L'Arsenal d'Apparitions entend favoriser l'accès de tous les publics à la création et la diffusion du théâtre lyrique et musical (opéra, opérette, comédie musicale, etc.) à travers des actions de production, de sensibilisation et de formation.

Installée à Mamers (72) depuis 2005, elle participe au développement culturel local.

La compagnie est animée par André Roche, metteur en scène, ancien assistant de Georges Lavaudant (directeur de l'Odéon-Théâtre de l'Europe, à Paris), et Eva Kovic, comédienne-chanteuse. Les équipes artistiques sont à géométrie variable, en fonction des projets.

Nous proposons **des outils et des clés** pour l'écoute du texte, pour la compréhension des intentions de l'auteur, de la musique et du chant ; des traductions fidèles à l'œuvre originale; mais aussi une initiation aux techniques et pratiques de la scène. Autour de la représentation, nous organisons des rencontres pour éclairer l'œuvre, avec présentation/"remise des clés" de la forme dramatique, musicale ou chorégraphique. Nous cherchons à désacraliser le travail artistique par des répétitions publiques et des ateliers. Nous ouvrons le dialogue autour des thèmes de l'ouvrage et sur sa réalisation.

Nous allons **chercher les spectateurs** où ils se trouvent : en amont des représentations, nous organisons des répétitions publiques en milieu scolaire, dans les foyers de personnes âgées, autant que dans les lieux de diffusion. Nous proposons des ateliers de pratique artistique pour amateurs dans des collèges, lycées, lycées professionnels, CAT et IME.

L'Arsenal propose également des **formations au théâtre lyrique** : à ce jour, 6 éditions d'un stage intensif de chant et de jeu dramatique sur des répertoires d'opérette et d'opéra-comique (Offenbach, Messager, Lecoq, Maurice Yvain...), et depuis 2009 une formation professionnelle au jeu dramatique pour chanteurs lyriques, autour des opéras de Mozart. Ces stages sont régulièrement ouverts au public : répétitions publiques et représentations gratuites.

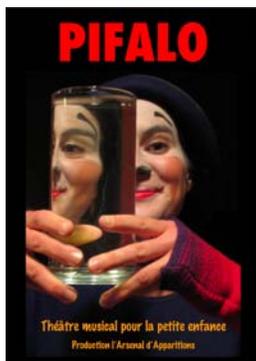
L'Arsenal d'Apparitions mène également des actions pédagogiques dans les structures d'accueil de la **petite enfance**. Elle participe ainsi à la transmission des répertoires destinés aux enfants (comptines, jeux de doigts...) et implique dans ses activités les enfants, les parents et les professionnels de la petite enfance. Le spectacle de théâtre musical *Pifalo*, à destination des 0-5 ans, complète et approfondit ces actions de sensibilisation.

## Nos productions en tournée :

- *Là-bas, si tu y es!* (2011) : Spectacle très jeune public (0-5 ans)
- *Un rat dans la contrebasse* (2011) : la rivalité d'un comédien et d'un contrebassiste, scolaires et tout public
- *Et tout l'Étalon!* (2008) : Deux farces d'Anton Tchekhov, *L'Ours* et *La Demande en mariage*, mêlées de chansons françaises humoristiques de l'entre-deux guerres
- *Pifalo* (2008) : Spectacle très jeune public (0-5 ans)
- *Sexe, mensonges et opérette* (2007): solos, duos et trios d'opérette française - Offenbach, Lecocq, Weill, Yvain et les autres.

## Au répertoire :

- *Une histoire dans les quartiers ouest / West Side Story* (2007) : Le chef-d'œuvre de la comédie musicale américaine revisité en français.
- *Magnificat* (2006) : Spectacle musical pour les églises, musique française sacrée du Moyen-âge au 20<sup>e</sup> siècle (Perotin, Du Mont, Couperin, Jolivet, Fauré, Ropartz, Langlais), textes sur les pratiques religieuses à la campagne, et la conservation des édifices religieux (pamphlets de V. Hugo).



## **André Roche,** *metteur en scène*



André Roche a été l'assistant de Georges Lavaudant, directeur de l'Odéon-théâtre de l'Europe, à Paris.

Formé au théâtre par Ludwig Flaszen (collaborateur de Jerzy Grotowski) et Michael Teasdale (Open Theater, New York), au chant par Klara Csordas-Witt (ARIAM Ile-de-France), au théâtre musical par Michel Rostain, il travaille comme comédien et se tourne très tôt vers la mise en scène.

Avec l'Arsenal d'Apparitions et d'autres compagnies, il met en scène des spectacles alliant théâtre et chant : des opéras du répertoire (*Combat de Tancrède et Clorinde* de Monteverdi, *Don Tabarano* de Hasse) du théâtre mêlé de chansons du 20<sup>e</sup> siècle (création française de *Long adieu* de Tennessee Williams, chansons de Cole Porter ; *Et Tout l'Bazar !*, comédies de Tchekhov farcies de chansons françaises humoristiques de l'entre-deux guerres), des spectacles de rue (*Tabarinades & autres polissonneries*, farces du 17<sup>e</sup> siècle, chansons de B. Lapointe et G. Brassens), des comédies musicales (*Une Histoire dans les Quartiers Ouest - West Side Story* de Bernstein, en français ; création de *Bonnie Parker & Clyde Barrow*, de Théodore Bancou), de l'opérette (*Pomme d'Api* d'Offenbach ; *Sexe, mensonges et opérette* avec le Trio Voix Liées), et bien d'autres formes encore.

Titulaire du D.E. d'enseignant en art dramatique, André Roche a été professeur au Conservatoire Municipal du 9<sup>e</sup> arrondissement de Paris (cursus de comédie musicale) et à l'École Municipale de Musique de Mamers (72). Il est aujourd'hui chargé de mission pour l'éveil et l'initiation au théâtre, au Conservatoire d'Alençon (61), et enseigne à l'ESCAL, école de musique associative de la Ferté-Bernard. Il intervient régulièrement lors de formations pour chanteurs et comédiens, professionnels ou amateurs.

## **Martin Moulin,** *compositeur*

Originaire de la Sarthe, Martin découvre la musique par le chant (choeur d'enfants), les percussions et le piano. Ses études le mèneront aux CNSMD de Lyon (il obtient ses DNESM de percussions en 2003 et d'écriture en 2004) et de Paris (Prix d'Esthétique en 2005).

Parallèlement, il se produit en tant que percussionniste dans un champ très large de répertoires, des nombreuses tournées et enregistrements avec l'ONL, l'OFJ (sous la direction de chefs tels que Marek Janowski, David Robertson, Lawrence Foster...) à la musique de scène au sein de la compagnie de théâtre lyonnaise Kastor Agile. De l'improvisation (nombreux concerts et participation à l'émission A l'improviste en duo avec l'organiste Loïc Mallié; avec le percussionniste Gilles Dumoulin ou la chanteuse Mathilde Lechat) aux rencontres musicales (Erythrée, Pérou, Mali, Maroc, Roumanie, Allemagne...).

Il dirige également son propre ensemble, Offrandes, créé à Lyon en 2002 avec Aurélien Bello. La composition, abordée tôt, devient progressivement son activité centrale. Il enseigne par ailleurs l'écriture et la composition au Conservatoire du Mans depuis 2006.

### **L'Arsenal d'Apparitions**

*Compagnie de Théâtre lyrique & musical. Production, formation & actions artistiques.*

Le Bourg 72600 Contilly

**02 43 34 74 71**

[larsenaldapparitions@free.fr](mailto:larsenaldapparitions@free.fr)

<http://larsenaldapparitions.free.fr/>



La maison Prunier à Connerré soutient les activités de L'Arsenal d'Apparitions.